

(This question paper contains 1 printed page)

Roll. No. _____

Sl. No. of Question Paper : 1418
Unique Paper Code : 212501
Name of the Paper : Anuvad ate Viharak Samikhia
Name of the Course : B.A (H) Punjabi
Semester : V

F

Duration : 3 Hours

Max. Marks : 75

ਨੋਟ : ਸਾਰੇ ਪ੍ਰਸ਼ਨਾਂ ਦੇ ਉੱਤਰ ਦੇਣੇ ਲਾਜ਼ਮੀ ਹਨ।

ਭਾਗ ਪਹਿਲਾ

1. ਅਨੁਵਾਦ ਤੋਂ ਕੀ ਭਾਵ ਹੈ ? ਅਨੁਵਾਦ ਕਰਦੇ ਸਮੇਂ ਕਿਸ ਕਿਸਮ ਦੀਆਂ ਸਮੱਸਿਆਵਾਂ ਸਾਹਮਣੇ ਆਉਂਦੀਆਂ ਹਨ? ਵਿਚਾਰ ਕਰੋ। 15

ਜਾਂ

ਅੱਜ ਦੇ ਸਮੇਂ ਵਿਚ ਅਨੁਵਾਦ ਦੀ ਕੀ ਸਥਿਤੀ ਹੈ ? ਵਿਸਥਾਰ ਵਿਚ ਬਿਆਨ ਕਰੋ।

2. ਅਨੁਵਾਦ ਦੀਆਂ ਮੁੱਖ ਕਿਸਮਾਂ ਬਾਰੇ ਚਰਚਾ ਕਰੋ। 10

ਜਾਂ

ਮਸ਼ੀਨੀ ਅਨੁਵਾਦ ਤੋਂ ਕੀ ਭਾਵ ਹੈ ? ਸੰਖੇਪ ਵਿਚ ਲਿਖੋ।

ਭਾਗ ਦੂਜਾ

3. ਵਿਹਾਰਕ ਸਮੀਖਿਆ ਦੀ ਪਰਿਭਾਸ਼ਾ ਲਿਖੋ ਅਤੇ ਉਸ ਦੇ ਪ੍ਰਕਾਰਜ ਦੀ ਚਰਚਾ ਕਰੋ। 15

ਜਾਂ

ਵਿਹਾਰਕ ਸਮੀਖਿਆ ਦੇ ਮੂਲ ਸਿਧਾਂਤਾਂ ਬਾਰੇ ਵਿਸਥਾਰ ਸਹਿਤ ਲਿਖੋ।

4. ਕਿਸੇ ਕਾਵਿ ਰਚਨਾ ਦੀ ਵਿਹਾਰਕ ਸਮੀਖਿਆ ਬਾਰੇ ਚਰਚਾ ਕਰੋ। 10

ਜਾਂ

ਭਾਈ ਵੀਰ ਸਿੰਘ ਦੀ ਕਿਸੇ ਇਕ ਕਵਿਤਾ ਦੀ ਵਿਹਾਰਕ ਸਮੀਖਿਆ ਪੇਸ਼ ਕਰੋ।

ਭਾਗ ਤੀਜਾ

5. ਸ਼ਬਦ ਕੋਸ਼ ਤੋਂ ਕੀ ਭਾਵ ਹੈ ? ਇਹ ਕਿੰਨੀ ਪ੍ਰਕਾਰ ਦੇ ਹੁੰਦੇ ਹਨ ? ਸ਼ਬਦ ਕੋਸ਼ ਦੇ ਤਕਨੀਕੀ ਪੱਖਾਂ ਬਾਰੇ ਚਾਨਣਾ ਪਾਉ। 15

ਜਾਂ

ਹੇਠ ਦਿੱਤੇ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਪੈਰ੍ਹੇ ਦਾ ਪੰਜਾਬੀ ਵਿਚ ਅਨੁਵਾਦ ਕਰੋ :

Films exercise a great influence on our life. This influence can be good as well as bad. Good films can make us angels, whereas the bad ones can make us monsters. That is why it is essential that we should allow the making of good films only. At present, the film-makers are after their profit only. They do not bother about the welfare of the people. They pose that their objective is the service of the society. But they are always prepared to sacrifice all ideals at the alter of money. Their main objective is to attract the maximum numbers of people.

6. ਹੇਠ ਦਿੱਤੇ ਪਰਿਭਾਸ਼ਕ ਸ਼ਬਦਾਂ ਦੇ ਪੰਜਾਬੀ ਰੂਪ ਲਿਖੋ : 10
Aesthetic, Ballad, Climax, Realism, Tradition,
Size, Style, Note, Drama, Definition.